

## REFERENCES

- Al-Shawi, A, M and Mahadi, T, S, T. (2012) *Strategies of Translating Idioms of Arabic into English and Vice Versa*. Journal of American Arabic Academy for Science and Technology.
- Baker, M (2001) *In Other Words A Coursebook on Translation*, Taylor & Francis e-Library.
- Berman, M. (2000) *Teaching Idioms*. ELT News Letter. Retrieved October, 8<sup>th</sup> from <http://www.eltnewsletter.com/back/June2000/art152000.shtml>
- Bell, Roger. (1991). *Translation and Translating: Theory and Practice*. New York: Longman Inc.
- Caciari, C and Tabossi, P. (1993) *Idioms: Processing, Structure, and Interpretation*. Hillsdale, New Jersey. Lawrence Erlbaum Associates.
- Denzin, N.K and Lincoln, Y.S (2000) *Handbook of Qualitative Research*. London: Sage Publications.
- Fellbaum. C. Ed. (2006) *Corpus-Based Studies of German Idioms and Light Verbs*. Journal of Lexicography
- Fernando, C. (1996). *Idioms and Idiomaticity*. London: Penguin books.
- Forester, E.M. (1955). *Aspects of The Novel*. Florida, Hardcourt Inc. Retrieved August, 10<sup>th</sup> from <http://www.nvcc.edu/home/ataormina/novels/history/define.htm>

Holmes, D. *Idioms and Expression* Retrieved from August, 10<sup>th</sup> from <http://www.langacademy.net/vb/showthread.php?16026-Idioms-and-Expressions>

Indrayani, S, R. (2003) *Study of The Indonesian Translation of Metaphors in J.K. Rowling's Harry Potter and The Order of The Phoenix by Listiana Susanti (A Study Based on Newmark's Theory of Translating Metaphors)*. Surabaya. Airlangga University.

Ingo, R. 1990. *Studies at The Interface of Translation and Culture*. Juva: WSOY.

Irujo, S. (1986). *A Piece of Cake: Learning and Teaching Idioms*. *ELT Journal*. 40, 3, 236-242. Retrieved August, 11<sup>th</sup> from <http://www.nadasisland.com/idioms/>

Jakobson, R. (1959/2000) *On Linguistic Aspects of Translation*. In L. Venuti (ed.) (2000), pp.113-18

Kamus Besar Bahasa Indonesia (2008) Jakarta, Pusat Bahasa.

Larson, M.L (1984) *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalences*, Lanham, New York and London: University Press of America

Meryem, M. (2009) *Problems of Idioms Translation*. Algeria. Mentouri University - Constantine

Moon, R. (1998). *Fixed Expressions and Idioms in English: a Corpus Based Approach*. Oxford: Clarendon Press.

Munday, J. (2001) *Introducing Translation Studies Theories and Applications*,  
Madison Ave, New York. Routledge

Newmark, P. (1988) *A Textbook of Translation*, New York and London: Prentice  
Hall.

Nida, E. A (1964) *Towards a Science of Translating*, Leiden: E. J. Brill.

Oxford Dictionary of Idioms (2004) New York. Oxford University  
Press Inc.

Rochayah. (2009) *Pedoman Bagi Penerjemah: Panduan Lengkap Bagi Anda yang  
Ingin Menjadi Penerjemah Profesional*, Kaifa (Mizan Grup)

Shank, G. (2002). *Qualitative Research. A Personal Skills Approach*. New Jersey:  
Merril Prentice Hall.

Tarigan, Henry Guntur. 1985. *Prinsip-prinsip Dasar Sastra*. Bandung: Angkasa.

Trosborg, A., ed., 1997. *Text Typology and Translation*. Amsterdam: John  
Benjamins B.V.

Vicker, B. (2000). *Building competency with figurative language one idiom at a  
time*. [Online] Available:

<http://www.iidc.indiana.edu/irca/communication/figlanguage.html>

(February 12, 2010)

Wellek, R and Warren, A. (1956) *Theory of Literature*, 3rd ed. New York:  
Harcourt, Brace & World.

Wood, Mary M. (1986) *A definition of idiom*. Bloomington, IN: Indiana University Linguistics Club.

<http://www.britannica.com>. Retrieved August, 10<sup>th</sup> from <http://www.britannica.com/EBchecked/topic/421071/novel>

Electronic Dictionaries

<http://www.thefreedictionary.com>

<http://www.merriam-webster.com>

<http://dictionary.cambridge.org>

APPENDIX